



# Rilevazione delle competenze in tedesco seconda lingua Scuola primaria Relazione provinciale

## Lernstandserhebungen Deutsch Zweite Sprache Grundschule Landesbericht

Servizio provinciale di valutazione – Servizio Tedesco L2 e lingue straniere



## Di cosa si tratta?

- ✓ test di competenza standardizzato  
fa parte dell'accertamento periodico delle competenze acquisite dalle alunne e dagli alunni, come previsto dalla Legge provinciale del 16 luglio 2008, n. 5, articolo 1/bis
- ✓ test sviluppato dal *Servizio di Tedesco L2 e Lingue straniere* e da un gruppo di lavoro formato da docenti di tedesco L2, con il supporto del *Servizio provinciale di Valutazione* e con l'**accompagnamento scientifico di g.a.s.t. / TestDaF-Institut, Germania**
- ✓ Le rilevazioni delle competenze in tedesco seconda lingua esaminano, con **cadenza biennale**, le **competenze ricettive** degli alunni e delle alunne del **grado 4** e del **grado 11**, nelle abilità di **ascolto** e **lettura**, in riferimento alle Indicazioni provinciali

## Quali sono gli obiettivi?

- ✓ **fornire alle scuole uno strumento utile per il monitoraggio e il miglioramento** delle competenze linguistiche degli alunni e delle alunne
- ✓ **monitorare** le competenze linguistiche degli studenti **a livello provinciale**

## Che cos'è compreso?

- ✓ **test di lettura e di ascolto** sulle competenze previste dalle Indicazioni provinciali
- ✓ **questionari per alunni e insegnanti**: i risultati vengono integrati con dati sulla biografia e sullo stato socio-economico e culturale dei/delle partecipanti, come pure con dati riguardanti la didattica e l'organizzazione degli apprendimenti nelle singole scuole.
- ✓ **feedback per le singole classi e scuole**: gli esiti delle rilevazioni vengono restituiti alle scuole in forma di **report sulla piattaforma FUTURA**, diversificati per singole classi, plessi e istituti.
- ✓ Infine viene redatta un'unica **relazione a livello provinciale**.





# Rilevazione del grado 4 – scuola primaria

- **test svolto in aprile 2023** in tutte le **classi quarte delle scuole primarie** della provincia
- somministrato in forma cartacea
- **48 domande di comprensione del testo scritto (lettura) e di comprensione del testo orale (ascolto)**, per una durata totale di **circa 90 minuti**.
- prove somministrate durante l'orario scolastico da insegnanti di discipline diverse da Tedesco L2. Presenza di osservatori in alcune classi scelte a campione.
- **questionari**: cartaceo per alunni/alunne - in formato digitale per insegnanti



- Indicazioni provinciali: obiettivi di apprendimento **al termine della scuola primaria** corrispondono a grandi linee a competenze di livello A2
- „**test a gradini**“: le domande fanno riferimento ai livelli A1 e A2 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER)



permette di registrare le competenze linguistiche attese, quelle eccellenti e quelle al di sotto del livello previsto.

Esempio 1:  
ascolto

### Aufgabe 1

Du siehst auf den Bildern verschiedene Situationen.

Schau die Bilder A bis F gut an und lies die Titel.

Du hast dazu 30 Sekunden Zeit.

Du hörst jetzt ein Beispiel und 6 Szenen. Du hörst die Szenen zwei Mal.

Schreibe wie im Beispiel 0 den Buchstaben (A–F) für die passende Situation in die Antwortbox.



Z: Kindergeburtstag



A: Auf dem Fußballplatz



B: Im Zoo



C: Beim Sportunterricht



D: Im Zirkus



E: Auf dem Spielplatz



F: Beim Deutschunterricht

### Antwortbox

| Beispiel 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|------------|---|---|---|---|---|---|
| Z          |   |   |   |   |   |   |

### Aufgabe 3

#### Astrid Lindgren

In einer Zeitschrift findest du einen Artikel über die Autorin Astrid Lindgren. Lies den Text und löse dann die Aufgaben 1 bis 6. Kreuze wie im Beispiel 0 die richtige Antwort an.

Astrid Lindgren ist eine berühmte Schriftstellerin. Sie hat viele Kinderbücher geschrieben. Das bekannteste Buch ist Pippi Langstrumpf.



Astrid ist 1907 in Schweden geboren. Sie hat mit ihrer Familie in einem roten Bauernhaus gewohnt. Dort gab es viele Tiere. Jeden Tag hat sie mit Kindern im Garten gespielt. Astrid ist sehr gerne in die Schule gegangen. Schon als Kind hat sie viel gelesen und

Geschichten geschrieben.

Astrid hatte 2 Kinder, einen Jungen und ein Mädchen, Lasse und Karin. Sie hat ihren Kindern oft Geschichten erzählt und aus Büchern vorgelesen.

Mit 7 Jahren musste Karin lange im Bett bleiben. Sie hatte sich erkältet und hatte hohes Fieber und Husten. Das war sehr langweilig für Karin.



„Mami, erzählst du mir eine Geschichte?“, fragte Karin.

Astrid erzählte die Geschichte von Pippi Langstrumpf, dem Mädchen mit karottenroten Zöpfen.

Pippi wohnte mit dem Pferd Kleiner Onkel und dem Äffchen Herr Nilsson in der Villa Kunterbunt.

An Karins zehntem Geburtstag hat Astrid aus allen Geschichten von Pippi ein Buch für ihre Tochter gebastelt. Das Buch ist gedruckt worden

und viele Kinder haben es gelesen. Über Pippi Langstrumpf gibt es auch einen lustigen Film.

Astrid hat auch Geschichten über andere Kinder wie Emil, Lotta, Ronja und Madita geschrieben.

Madita heißt eigentlich Margareta. Sie lebte mit ihrer Familie und zwei Tieren, einem Hund und einer Katze, in einem Haus am Fluss.

Madita ist keine Fantasiefigur, sie war eine Freundin von Astrid.

Astrid hat für ihre Geschichten viele Preise gewonnen.

Beispiel:

0. Astrid Lindgren ist 1907
- a.) in Deutschland geboren.
  - b.) in Holland geboren.
  - c.) in Norwegen geboren.
  - ☒ d.) in Schweden geboren.

1. Astrid wohnt mit ihrer Familie
- a.) in einem großen Tiergarten.
  - b.) in einem roten Haus mit Garten.
  - c.) in einem roten Schulhaus.
  - d.) in einer großen Villa am Fluss.
2. Lasse und Karin sind
- a.) die Kinder aus Astrids Büchern.
  - b.) die Kinder von Astrid.
  - c.) zwei Freunde von Astrid.
  - d.) zwei Tiere von Astrid.
3. Mit 7 Jahren muss Karin lange im Bett bleiben, weil
- a.) es draußen sehr kalt ist.
  - b.) sie Bauchschmerzen hat.
  - c.) sie krank ist.
  - d.) sie sehr müde ist.
4. In der Villa Kunterbunt leben
- a.) Astrid und ihre zwei Kinder.
  - b.) Emil, Lotta und Madita.
  - c.) Pippi mit Tommy und Annika.
  - d.) Pippi und zwei Tiere.
5. Zu ihrem zehnten Geburtstag bekommt Karin
- a.) das Buch über Madita.
  - b.) das Buch über Pippi.
  - c.) den Film über Madita.
  - d.) den Film über Pippi.
6. Madita war
- a.) eine Figur aus der Fantasie.
  - b.) eine Freundin von Astrid.
  - c.) eine Freundin von Pippi.
  - d.) eine Schwester von Astrid.

Esempio 2:  
lettura



# Relazione provinciale - grado 4 scuola primaria

La maggioranza degli alunni del 4° anno raggiunge gli obiettivi di competenza richiesti nella comprensione della lettura e dell'ascolto in tedesco L2.

Un gruppo di alunni ha competenze significativamente superiori (competenze di tedesco corrispondenti al livello A2 già nel 4° anno).

Un piccolo gruppo di alunni non ha ancora sviluppato le competenze richieste. Su questi alunni ci concentreremo proponendo ai docenti metodologie didattiche mirate.

Ci sono differenze sia tra le singole classi sia all'interno delle stesse, dovute a una serie di fattori.

Le azioni di miglioramento:

- ✓ **Le scuole e i docenti di L2** analizzano il proprio report messo a disposizione sulla piattaforma Futura e lavorano per il miglioramento, soprattutto nelle classi in cui i risultati sono inferiori alla media provinciale.
- ✓ **La Direzione Istruzione e Formazione** offre le necessarie misure di accompagnamento:
  - supporto alla lettura e all'interpretazione dei report;
  - corsi di aggiornamento per i docenti di tedesco seconda lingua;
  - su richiesta: consulenza offerta dal *Servizio tedesco L2 e lingue straniere* per i docenti presso le singole scuole e suggerimenti di materiali didattici.

## ✓ PARTE III della Relazione provinciale

suggerimenti didattici per il  
miglioramento delle competenze  
di comprensione scritta (lettura) e di  
comprensione orale (ascolto)

Esempio 3:  
suggerimenti per  
la didattica

### 9.1.3 Vermittlung von Lesestrategien zum Textverstehen



Wenn das flüssige Lesen für die Kinder keine Hürde mehr darstellt, sollte die Aufmerksamkeit zunehmend der Vermittlung von Strategien zur Texterschließung gewidmet sein.

*Lesestrategien* strukturieren und organisieren den Verstehensprozess. Sie unterstützen die Schülerinnen und Schüler, einen Text mit seinem Inhalt global zu verstehen, ihm Informationen zu entnehmen, mit Verständnisschwierigkeiten umzugehen, Wichtiges von Unwichtigem zu unterscheiden und das Gelesene in Verbindung mit dem eigenen Vorwissen zu bringen<sup>32</sup>.

Lesestrategien sind zweckgerichtete Handlungen und zielen auf einen eigenständigen und systematischen Umgang mit Texten ab.

Für das Einführen von Strategien eignet sich die Methode der *Lehrkraft als Lesemodell*.

Durch lautes Denken wird aufgezeigt, was im Kopf beim Lesen vorgeht. Dadurch, dass die Lehrkraft wie in einem Selbstgespräch verbalisiert, welche Gedanken sie sich zum Beispiel beim Betrachten eines Bildes im Text oder dem Lesen eines Titels macht, wird explizit, wie sie Vorwissen aktiviert. Die Schülerinnen und Schüler haben die Möglichkeit, von diesem Modell zu lernen.



## Relazione provinciale GRADO 4

### **I PARTECIPANTI ALLA RILEVAZIONE DELLE COMPETENZE LINGUISTICHE IN TEDESCO CLASSE IV – SCUOLA PRIMARIA – 18 APRILE 2023**

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Numero degli allievi e delle allieve che hanno svolto la prova | 948 |
| Numero delle scuole                                            | 16  |
| Numero dei plessi scolastici                                   | 41  |
| Numero delle classi                                            | 73  |



## Relazione provinciale GRADO 4

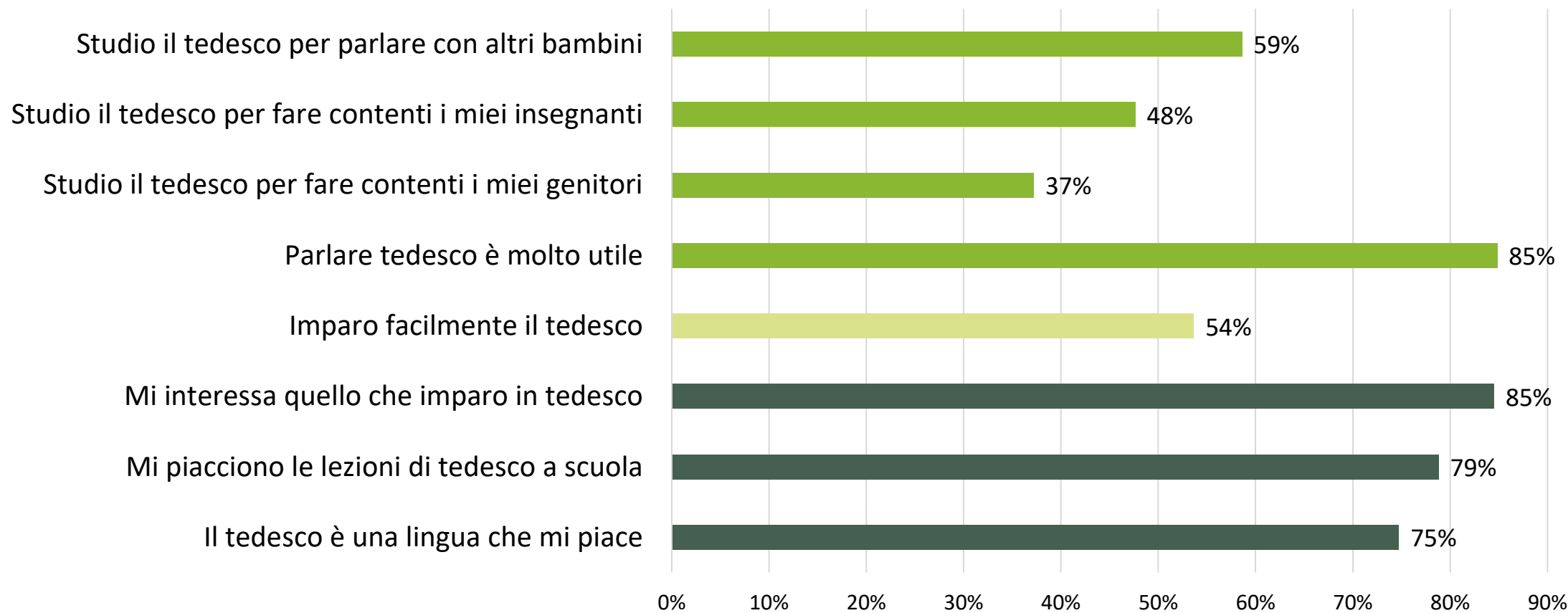
| GLI AMBITI INDAGATI DAI QUESTIONARI                                                |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| QUESTIONARIO ALLIEVI/E                                                             | QUESTIONARIO INSEGNANTI                                                   |
| Biografia linguistica                                                              | Biografia personale e professionale                                       |
| Aspetti del sistema scolastico in relazione all'apprendimento della lingua tedesca | Coerenza tra la prova e le conoscenze e competenze da sviluppare a scuola |
| Motivazione e percezione rispetto all'apprendimento del tedesco                    | Prassi didattiche                                                         |
| Prassi didattiche                                                                  |                                                                           |



## ESEMPIO DAL QUESTIONARIO ALLIEVI/E (Ambito Motivazione)

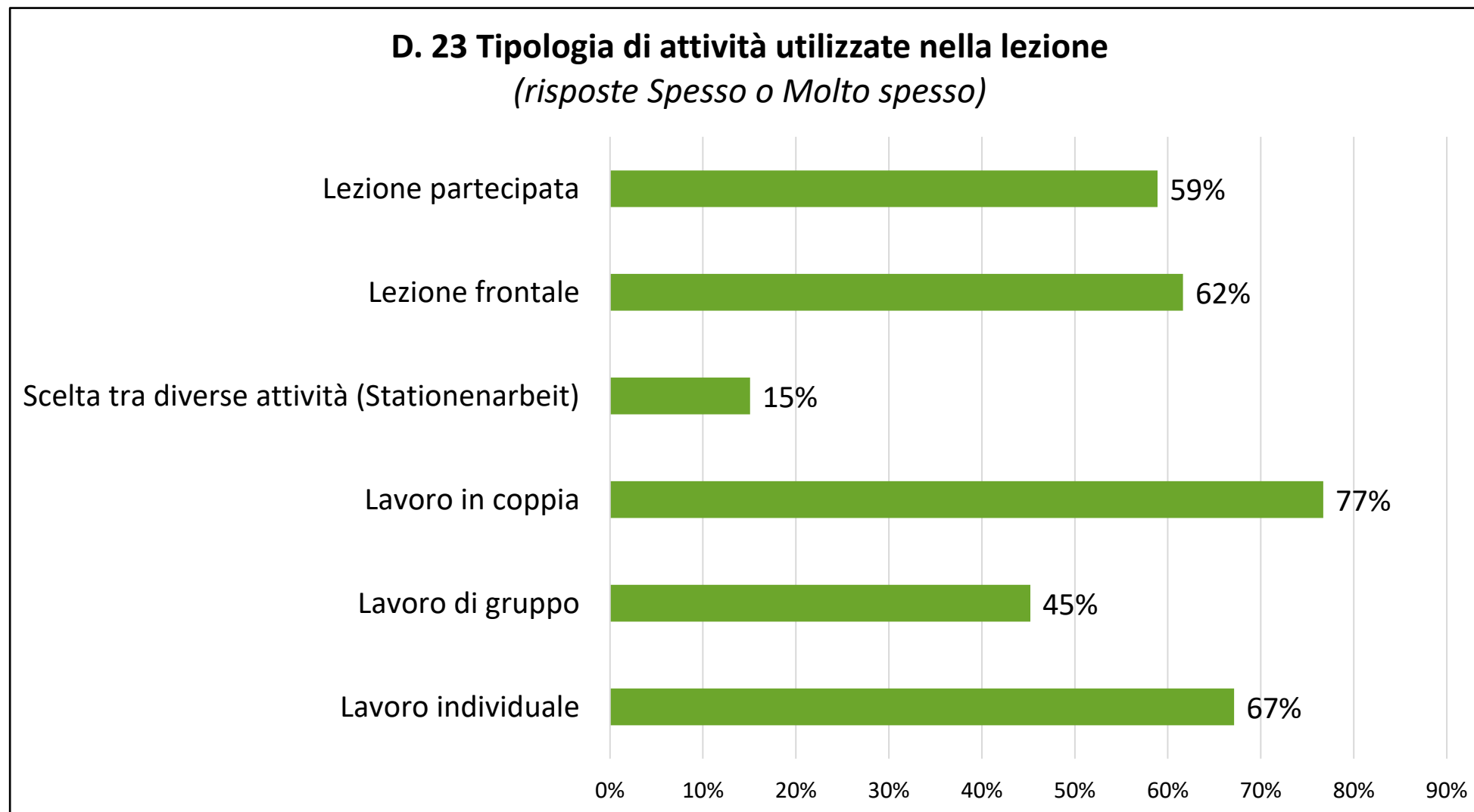
### D9. Quanto sei d'accordo con le seguenti frasi?

*(Risposte Abbastanza o Molto d'accordo)*





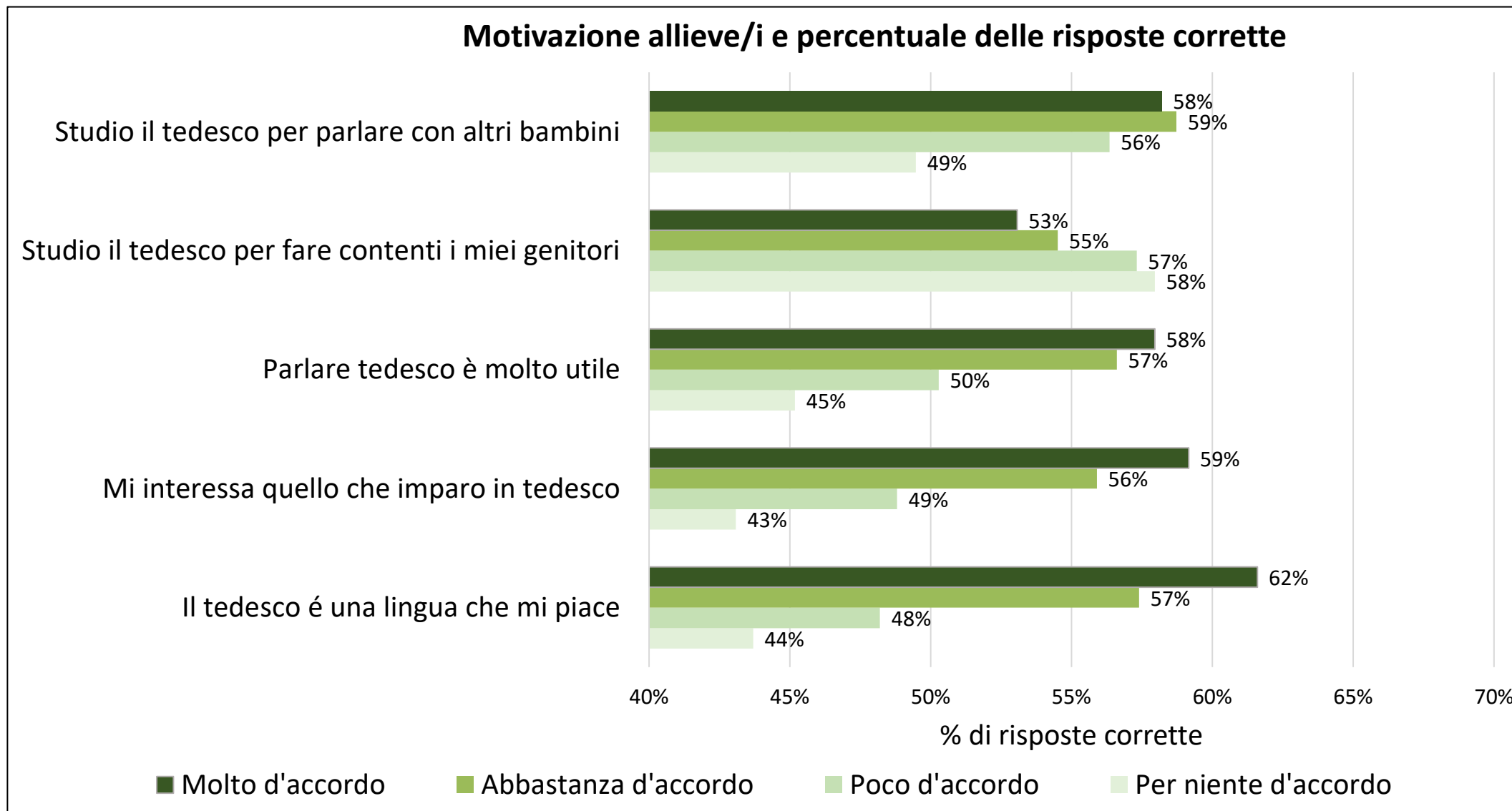
## ESEMPIO DAL QUESTIONARIO INSEGNANTI (Ambito Prassi didattiche)





## Relazione provinciale GRADO 4

### ESEMPIO DI INCROCIO TRA RISPOSTE AL QUESTIONARIO ALLIEVI/E E RISULTATI DELLA PROVA





La relazione provinciale sarà pubblicata sul sito del  
Servizio provinciale di valutazione:

<https://www.provincia.bz.it/servizio-valutazione-italiano/sprachstandserhebung.asp>

Direzione Istruzione e Formazione italiana

Servizio Tedesco L2 e lingue straniere, Verena Mitterer

Servizio provinciale di valutazione, Franco Russo